

LA FILODRAMMATICA DI LAIVES  
PRESENTA

Mit dabei  
Insieme



...SEQUE FARSA

**"QUATRO FRADEI ROVERSI"**

DA "I FRATELLI CASTIGLIONI" DI ALBERTO  
COLANTUONI RIDUZIONE ED ADATTAMENTO  
IN DIALETTO TRENINO ATTO UNICO  
DI LINA LISCIOTTO

**"POMPIERI A RAPPORTO"**

FARSA IN UN'ATTO UNICO DI IGNOTO  
IL TUTTO IN DIALETTO TRENINO



SPARKASSE  
CASSA  
DI RISPARMIO

REGIA  
ROBY DE TOMAS

"...SEGUE FARSA..."

## "QUATRO FRADEI ROVERSI"

da "I fratelli Castiglioni" di Alberto Colantuoni - riduzione ed adattamento in dialetto trentino - atto unico di Lina Lisciotto

PERSONAGGI	INTERPRETI
Ismaele Castiglioni	Bruno De Bortoli
Mario Castiglioni	Roberto Franceschini
Camillo Castiglioni	Calogero Legame
Fulvia Castiglioni	Lina Lisciotto
Eusebia	Ida Dacome
Sergio	Davide Idini
Gisa	Linda Franceschini
Ninetta	Katja Ghirigatto
Berta	Loredana Balduzzi
Avv. De Ambrosi	Fulvio Dal Rì
Dott. Guido Guidi	Luca Larcher

### REGIA

#### ROBY DE TOMAS

scenografia	Tonino Melato, Agostino Perotti
luci e musiche	Monica De Verocai, Andrea Mastroianni
macchinisti	Agostino Perotti, Renzo Sirena, Gianni Bergamo, Jerry Di Lieto
costumi	Ida Dacome

#### FILODRAMMATICA DI LAIVES

Via Pietralba, 37 - 39055 Laives (BZ)  
Tel. 0471.952650 - Fax 0471.953582  
organizzazione: Loris Frozza - 335.8265937  
www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it



Compagnia aderente alla U.I.L.T.  
Unione Italiana Libero Teatro

## "POMPIERI A RAPPORTO"

farsa in un'atto unico di ignoto - il tutto in dialetto trentino

PERSONAGGI	INTERPRETI
Isidoro	Bruno De Bortoli
Lazzaro	Roberto Franceschini
Cornelio	Carlo Dal Rì
Renato	Luca Bertolini
Ernesto	Giuseppe Camelin
Clara	Cristina Buseti
Bernardo Dei Focoi	Andrea Mastroianni
Aurelio Formenton	Giovanni Campo

In realtà non è un vero titolo, ma semplicemente un modo di fare teatro che era in voga quando la Filodrammatica di Laives ha mosso i suoi primi passi, 60 anni fa, appunto.

Ed è, pensando a questo, a come festeggiare degnamente questo giubileo che si è deciso di presentare, gentile pubblico, questa nostra ultima fatica.

Lina Lisciotto ha ridotto ad un atto unico la commedia "Quattro fradei reversi", che altro non era, che, una traduzione in dialetto trentino di Silvio Castelli de "I fratelli Castiglioni" di Alberto Colantuoni.

"Quattro fradei reversi" è un pezzo inusuale per il repertorio del teatro in dialetto trentino, è stato infatti rappresentato pochissimo, probabilmente proprio per quest'aria di cattiveria, odio e avidità che vi si respira. La riduzione in un atto dei tre originali, ne amplifica le caratteristiche e peculiarità, rendendo il tutto più intenso e coinvolgente.

A questa prima commedia decisamente "forte", per far uscire gli spettatori con il sorriso sulle labbra, facciamo seguire la farsa "Pompieri a rapporto", che è diventata nel corso degli anni il "cavallo di battaglia" della Filodrammatica di Laives, per le innumerevoli rappresentazioni portate in scena ed anche perché, tutti gli attuali attori almeno una volta nella loro attività l'hanno rappresentata.

Auguro a tutto il nostro pubblico buon divertimento e a tutti noi della Filo, altri 100 di questi giorni.